



info

Schaerbeek



ACTUALITÉS | ACTUALITEIT

Bulletin bi-mensuel d'information communale • 25/03/2007 - N° 47
Tweewekelijkse gemeentelijke informatieblad • 25/03/2007 - N° 47
Produit et distribué par - Opmaak en verdeling



CAMPAGNE

ANTENNES PARABOLIQUES



La Commune continue ses actions contre la propagation des antennes paraboliques visibles depuis l'espace public. A la fin de ce mois de mars, se termine la campagne «antennes paraboliques» dans le quartier Colignon: les dernières antennes encore en place malgré un procès-verbal feront l'objet d'un enlèvement d'office à la fin du mois de mars par les services communaux, et ce aux frais des contrevenants.

Depuis l'adoption en 2005 par le Conseil communal du règlement sur le placement d'antennes paraboliques extérieures, des campagnes d'information, de mise en conformité puis de répression sont menées par quartier. Trois campagnes ont ainsi été menées successivement sur les quartiers Monplaisir-Princesse Elisabeth, autour de la place Dailly et maintenant autour de la Place Colignon.

C'est l'occasion de rappeler ce qui est permis ou non et à quelles conditions.

>> suite en page 2

Pour tout renseignement à ce sujet, n'hésitez pas à contacter le guichet de l'Urbanisme au 02/244.71.50, bureau 1.13 au premier étage de la maison communale place Colignon. Un bon renseignement, préalable au placement d'une antenne, peut vous éviter bien des désagréments et des frais inutiles.



SÉCURITÉ ROUTIÈRE : UNE PRIORITÉ !...



La sécurité est, avec la santé, la famille et l'emploi l'une des principales préoccupations des habitants de nos quartiers. Et lorsqu'on parle sécurité, thème à la mode s'il en est, c'est l'aspect sécurité routière qui retient votre attention en premier chef.

Ce n'est malheureusement pas étonnant à la sortie d'un mois de mars particulièrement mortel sur les routes belges alors que 2006 avait été une année moins dramatique. Et tous les acteurs réagissent. Les forces de l'ordre, l'Institut Belge de la Sécurité Routière, les associations, les responsables politiques...

A Schaerbeek aussi nous nous mobilisons. Depuis quelques années maintenant, nous travaillons, main dans la main avec la police pour faire de la prévention dans les écoles, pour aménager les entrées d'écoles, pour développer nos zones 30 et tenter de les faire respecter, pour aménager nos quartiers, les trottoirs et les voiries en conséquence. Même notre Schaerbeek Info a une chronique «code de la rue» très fréquente. Mais notre principal ennemi est encore, bien entendu, notre propre comportement ! Et cela, que l'on soit piétons, cyclistes, motocyclistes, automobilistes et même utilisateurs de transports en commun. Inattentifs, trop pressés, égoïstes, souvent dangereux, parfois criminels... Chacun le reconnaîtra, se reconnaîtra. Puisse-nous adapter notre comportement. C'est cela vivre ensemble.

VERKEERSVEILIGHEID: EEN PRIORITEIT!...

Veiligheid is, samen met gezondheid, gezin en werkgelegenheid, één van de belangrijkste bezorgdheden van de inwoners van onze wijken.

En als we spreken over veiligheid, een actueel thema, dan gaat onze aandacht allereerst uit naar het aspect verkeersveiligheid. Dat is jammer genoeg niet verwonderlijk op het einde van wat een bijzonder dodelijke maand maart was voor de Belgische wegen, en dat, terwijl 2006 een minder dramatisch jaar geweest was. Alle actoren reageren. De ordediensten, het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid, de verenigingen, de politieke verantwoordelijken... Ook in Schaarbeek komen we in actie. Sinds een aantal jaren werken we hand in hand samen met de politie rond preventie, voor de herinrichting van de schoolingangen, voor het uitbreiden en het doen respecteren van de zones 30, voor de inrichting van onze wijken en de bijhorende voetpaden en wegen. Zelfs onze Schaarbeek Info bevat regelmatig een rubriek "wegcode".

Maar onze hoofdvijand blijft natuurlijk nog steeds ons eigen gedrag! Of we nu voetganger, fietser, motorrijder, automobilist of gebruiker van het openbaar vervoer zijn. Onoplettend, gehaast, egoïstisch, dikwijls gevaarlijk, soms misdadig... Iedereen herkent dit gedrag, zijn eigen gedrag. Laten we leren ons gedrag aan te passen. Dát is samenleven.

Bernard CLERFAYT,
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester



ANTENNES PARABOLIQUES (suite de la page 1)



Ce qui est autorisé même sans permis d'urbanisme

Vous pouvez placer une antenne parabolique sur votre immeuble sans devoir demander de permis d'urbanisme préalable si votre antenne remplit **toutes** les conditions suivantes:

- ne pas être *visible depuis la voie publique* (depuis la rue) et;
- en toiture plate, être en retrait des bords de la toiture à une distance au moins égale à la hauteur de l'antenne;

- en toiture à versants, être placée sur le versant arrière;
- en façade arrière, ne pas nuire aux qualités résidentielles des immeubles voisins, notamment ne pas leur encombrer la vue;
- ne pas dépasser *80 centimètres* de diamètre;
- ne pas porter atteinte aux qualités architecturales et esthétiques de l'immeuble;
- si votre immeuble ne comporte pas plus de *trois antennes* paraboliques en tout.

Ce qui peut être permis... moyennant un permis d'urbanisme

Si l'antenne parabolique que vous envisagez de placer ne respecte pas l'ensemble des conditions citées plus haut, vous pouvez introduire une demande de permis d'urbanisme qui ne vous sera éventuellement délivrée *que* dans les cas suivants :

- si le diamètre de l'antenne ne dépasse pas *1,20 m*;
- s'il n'y a pas d'autre solution, en versant avant du toit, à condition que:
 - l'antenne soit transparente ou de la même couleur que le revêtement du toit;
 - et qu'elle soit placée en retrait d'au moins 2 m du bord du toit;
- sur un mur d'héberge (un mitoyen surplombant une toiture voisine), aux mêmes conditions que celles qui sont requises pour le toit qu'elle surplombe.

CE QUI EST INTERDIT... DANS TOUS LES CAS

Aucune autorisation n'est possible si l'antenne parabolique:

- dépasse un diamètre de 1,20 m;
- est placée en façade avant, en façade latérale ou sur la corniche (tant avant que latérale) d'un immeuble;
- fait passer à plus de trois le nombre d'antennes pour l'ensemble de l'immeuble;
- porte atteinte aux qualités architecturales et esthétiques de l'immeuble qu'elle dessert, ou aux qualités résidentielles des immeubles voisins.

Informatiecampagne over SCHOTELANTENNES



- de architecturale en esthetische eigenschappen van het gebouw niet aantasten;
- en voor zover uw gebouw in het geheel niet meer dan drie schotelantennes telt.

Wat toegelaten wordt... mits stedenbouwkundige vergunning

Indien de antenne die u beoogt te plaatsen de bovenvermelde voorwaarden niet eerbiedigt kunt u een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning indienen die u slechts uitgeleverd zal worden onder volgende voorwaarden:

- indien de antenne een diameter van 1.20 m niet overschrijdt;
- als er geen andere oplossing bestaat, op de voorgevel van het dak op de voorwaarde dat:
 - de antenne doorzichtig of van dezelfde kleur als de dakbekleding is;
 - ze tenminste op 2 m afstand van de rand van het dak wordt geplaatst;
- op een muur boven het minst hoge dak (een gemeenschappelijke scheidsmuur die uitsteekt over een aanpalend dak), tegen dezelfde voorwaarden als deze die vereist worden voor het dak waarover ze uitsteekt.

Drie specifieke campagnes werden uitgevoerd sinds de goedkeuring van het gemeentereglement op schotelantennes.

Einde maart eindigt een campagne tegen de onwettige schotelantennes rond de Colignonplein: na een informatieprogramma en een tijd voor regularisatie, zullen de steeds aanwezige antennes weggehaald worden door de gemeentediensten, ten laste van de overtreders.

Een goede inlichting voor het plaatsen van een antenne kan u veel misnoegen en onnodige kosten besparen: voor alle inlichtingen, aarzel niet de gemeentelijke diensten van Stedenbouw te contacteren op het nummer 02/244.71.50.

Wat toegelaten wordt....zelfs zonder stedenbouwkundige vergunning

U mag een schotelantenne plaatsen op uw gebouw zonder een voorafgaandelijke stedenbouwkundige vergunning te moeten aanvragen indien uw antenne alle volgende voorwaarden vervult:

- niet zichtbaar zijn vanuit de openbare ruimte (vanuit de straat) en:
- zich op een plat dak bevinden en afgelegen zijn van de boorden van het dak op een afstand die tenminste gelijk moet zijn aan de maximale hoogte van de antenne;
- zich op de achter helling van een dak bevinden;
- zich op de achtergevel bevinden zonder de residentiële eigenschappen van de naburige huizen aan te tasten, en o.a. hen het uitzicht niet belasten;
- een diameter van 80 cm niet overschrijden;



WAT IN ALLE GEVALLEN VERBODEN IS...

Geen enkele toelating is mogelijk indien de schotelantenne:

- een diameter van 1,20 m overschrijdt;
- op een voorgevel wordt geplaatst of op een zijgevel of op de daklijst (zowel vooraan als op de zijkant) van een gebouw;
- er meer dan 3 antennes geplaatst worden op het gebouw;
- de architecturale en esthetische eigenschappen van het gebouw of de residentiële eigenschappen van de naburige gebouw aantast.

La Déléguée aux Seniors, les Bibliothèques communales
et la Croix-Rouge, section de Schaerbeek
vous proposent...

LIVRES à domicile



Le service de prêt de livres à domicile s'adresse aux seniors isolés et à toutes les personnes rencontrant des problèmes de mobilité, même temporaires. Concrètement, les bénévoles de la Croix Rouge se chargent du choix des livres (sur base des goûts annoncés par les usagers) et des livraisons à domicile. L'usager peut également choisir ses livres dans le catalogue des bibliothèques

disponible sur le site www.mabiblio.be. Une grande partie des collections est composée de livres en grand caractères. Coût: 8 € /an. abonnement avec prêt des livres gratuit* Téléphone (Croix-Rouge): 02/215. 43.96

* Pour les personnes émergeant au CPAS, il y a des possibilités de se faire payer certaines dépenses culturelles. Ces 8€ pourraient alors être pris en charge. Avec le soutien de Georges Verzin, Echevin de la Culture et de Bernard Guillaume, Echevin des seniors. Avec le soutien de la Communauté française et de la Cocof



Fêtes de quartiers en marche !



L'été approche à grands pas et le soleil illuminera bientôt les festivités du printemps et les barbecues des grandes vacances dans nos ruelles fleuries.

Vous le savez, la majorité encourage les initiatives des habitants destinées à faire vivre leur quartier et plus globalement, à faire de Schaerbeek la commune préférée pour sa qualité de vie. Vous êtes une association ou un groupe d'habitants, vous voulez faire une demande de réservation de dates, vous voulez obtenir une

autorisation (ce type d'organisation le nécessite), vous souhaitez vous tenir au courant des conditions de prêt de matériel pour faire de ce jour faste une réussite ? Prenez rapidement contact avec Faruk Biçici, cabinet du Bourgmestre au 02/244.71.28, ou renvoyez le talon ci-dessous au cabinet du Bourgmestre, Place Colignon - 1030 Bruxelles

NOM DE L'ASSOCIATION: ✂

PERSONNE RESPONSABLE:

ADRESSE:

TÉL:

MAIL:

Le geste CITOYEN...

POUR CEUX QUI VEULENT ALLER PLUS LOIN...

- L'eau de pluie, un don du ciel bon marché. Avec la capacité de stockage d'un puits ou d'une citerne d'eau de pluie, vous pouvez réduire votre consommation d'eau potable de moitié, tout en évitant un excédent de ruissellement d'eau à l'égout. N'oubliez pas que l'utilisation de l'eau de pluie pour l'hygiène personnelle et l'alimentation est à proscrire.
- Si le chauffe-eau est trop éloigné de l'endroit où vous utilisez beaucoup d'eau chaude (cuisine, salle de bain) (plus de 10 mètres), un deuxième petit chauffe-eau peut s'avérer utile. Vous évitez ainsi des pertes d'eau et de chaleur.
- Le toit de chaque habitation peut être transformé en véritable oasis verte. C'est un très bon isolant, qui permet en outre, de réguler le débit d'eau de pluie. Vous évitez ainsi les inondations, tout en épurant activement l'eau.
- Il existe une toilette sur le marché dont la chasse ne consomme que 2,5 à 4 litres d'eau par rinçage. Cette toilette est plus chère à l'achat mais l'investissement est récupéré à terme.



Exemple d'oasis verte © Source IBGE

Een geste van de BURGER...

ALS U MEER WIL DOEN...

- Regenwater: een goedkoop hemelgift. Met de opslagcapaciteit van een regenwaterput of – tank kan u tot de helft op het drinkwaterverbruik bezuinigen en vermijdt u dat er te veel water in de riolering terecht komt. Wel even herinneren dat het gebruik van regenwater voor persoonlijke hygiëne en voeding absoluut af te raden is.
- Indien de afstand tussen het waterverwarmingstoestel en de plaats waar u veel warm water gebruikt (keuken, badkamer) (meer dan 10 meter), dan kan een klein tweede verwarmingstoestel nuttig zijn. Zo wordt warmte - en waterverlies vermeden.
- Het dak van elke woning omtoveren tot een groene oase, het gaat. Het isoleert zelfs zeer goed en buffert het regenwater. U voorkomt zo overstromingen en zuivert zelf actief het water.
- Er is een toilet op de markt waarmee u slechts 2,5 tot 4 liter water per spoelbeurt gebruikt. Dit toilet is duurder in aankoop maar verdient zichzelf op termijn terug.





Le MR propose une nouvelle motion contre le survol de Schaerbeek

Lors du Conseil Communal du 28 février, le Conseiller communal MR **Yvan de Beaufort** a proposé, en étroite collaboration avec l'Echevin **MR Bernard Guillaume**, une motion sur le survol de Schaerbeek.

Le MR schaarbeekoïse a rappelé:

Que les règles de survol doivent se baser sur le **principe de précaution** stipulant que des zones très densément peuplées ne doivent pas être survolées.

Que si la situation actuelle est déjà invivable, la Région bruxelloise et sa périphérie deviendront inhabitables avec 400.000 survols annuels (254.000 vols en 2006).

Qu'il a pris de multiples initiatives dans ce dossier depuis 15 ans et réclamé:

- la création d'une autorité neutre et totalement indépendante.
- une limite très basse de quota-count des avions admis la nuit et même en matinée;
- la réalisation d'un véritable cadastre de bruit;

Qu'il soutient une **limitation globale du nombre de vols** au-dessus de la Région bruxelloise et une **interdiction des vols de nuit** (23h00 à 7h00); Que l'arrêté bruxellois (dit GOSUIN) sur les normes de bruit a vu sa validité juridique reconnue par le Conseil d'Etat, que sur base de cet arrêté la Cour d'Appel a condamné l'Etat belge à revoir le plan ANCIAUX sous peine d'astreintes. Que cet arrêt a été confirmé ensuite par la Cour de cassation fin 2006. Juridiquement rien ne s'oppose donc plus à ce que le gouvernement bruxellois applique immédiatement cet arrêté à tous les survols d'avions constitutifs d'infractions constatées et **réclame ces astreintes**;

Cette motion a été adoptée à l'unanimité (une abstention d'une conseillère du SP-a).



Les solidarités locales: plus qu'un engagement, une priorité

La solidarité est une priorité des écologistes. Si la course contre la montre engagée pour sauver la planète commence à l'échelle locale, c'est aussi à l'échelle locale qu'on mesure à quel point les inégalités sociales collent aux inégalités environnementales.

Ce n'est donc pas par hasard qu'à Schaerbeek, depuis plusieurs années et pour les six prochaines, nous avons entamé et voulu poursuivre le travail engagé avec la majorité précédente au CPAS.

La solidarité et l'aide sociale, ce sont des chiffres (hélas en constante augmentation car partout à Bruxelles et en Wallonie, la précarité générale des personnes va croissant) mais aussi des réalités difficiles. Elles le sont pour les personnes en rupture mais aussi pour les travailleurs de terrain qui doivent chercher avec ces personnes, les voies de leur autonomie.

Car la solidarité, c'est aussi un état d'esprit. L'action et les aides du CPAS ne sont pas là que pour colmater (insuffisamment d'ailleurs) les trous dans un budget. L'action sociale, en collaboration avec tous les acteurs associatifs et communaux, c'est avant tout tenter de rendre aux personnes qui s'adressent au centre dignité et autonomie.



Quel avenir pour le parc Josaphat?



Le parc Josaphat a une nouvelle fois été au centre des débats du Conseil communal, ce 28 février, et plus particulièrement la convention qui doit lier la commune avec l'Etat fédéral et la Région bruxelloise concernant sa rénovation et sa gestion future.

Acette occasion, Clotilde Nyssens n'a pas manqué de souligner que le cdH demande depuis de très nombreuses années la mise en œuvre d'un plan de gestion qui garantisse l'entretien régulier du parc après sa rénovation. Pour la conseillère, «la réhabilitation du parc doit s'inscrire dans une vision à long terme de la gestion de ce poumon schaarbeekoïse».

Le cdH a rappelé sa proposition qui consiste à négocier avec la Région une reprise de cette gestion par l'IBGE. Une éventualité longtemps écartée par le Bourgmestre et son équipe, par crainte de voir la Région opérer une gestion qui ne rencontrerait pas les objectifs communaux.

«Le plan de gestion du parc Josaphat doit être envisagé comme un outil de participation et de planification», explique encore Clotilde Nyssens. «De participation, car il doit associer les autorités communales, régionales et le public utilisateur». De planification, car il permet une évolution du parc programmée dans le temps, sur base de 3 critères principaux: le paysage, la biodiversité et l'accueil du public.

Aujourd'hui, une convention liant toutes les parties étant sur le point d'être conclue, la négociation pour une reprise des charges financières que représente la gestion du parc Josaphat doit être relancée.

Clotilde Nyssens a par ailleurs rappelé que, au-delà du coût de l'entretien, la question de l'utilisation des bâtiments situés dans le parc était toujours en suspens.



centre démocrate humaniste

Le PS à l'écoute et au service des Schaarbeekoïses

Depuis la mise en place du Conseil communal en décembre 2006, le PS a choisi d'interpeller régulièrement le Collège sur des sujets qui vous concernent, sur vos problèmes et sur la vie de vos quartiers.

Ces questions et ces interpellations sont nécessaires pour exercer notre droit démocratique d'interroger le Collège sur leur gestion quotidienne de la commune. Et surtout de faire remonter les questions légitimes que vous vous posez.

En effet, de l'avenir du quartier Gaucheret à la manière dont la Plan communal de mobilité sera élaboré, en passant par l'avenir des boutiques de quartier ou au développement de la zone d'intérêt régional Josaphat, le groupe PS n'a de cesse de relayer les attentes de la population schaarbeekoïse.

Bien évidemment, ces attentes ne portent pas exclusivement – bien au contraire ! – sur les grands dossiers de gestion communale mais bien sur vos petits soucis de quartier, ceux de tous les jours: un dépôt de déchets clandestin par ci, des travaux mal terminés par là... C'est aussi notre boulot de faire part de vos préoccupations quotidiennes.

C'est la raison pour laquelle nous vous invitons à nous faire part de vos problèmes, des soucis que vous rencontrez dans votre quartier ou plus généralement, des remarques – tant positives que négatives – que vous avez à faire à propos de la gestion communale.

N'hésitez pas à prendre vos plumes ! C'est le 1, Rue Rubens...

A très bientôt

PS

RATTENPLAAG in de gemeente?

Enkele inwoners maakten zich zorgen over het grote aantal ratten in sommige wijken. Het antwoord van de gemeente en de geboden oplossingen.



U moet weten dat de getroffen wijk (Diamant) gekend is om zijn rattenpopulatie, door de aanwezigheid van een groot aantal spoorlijnen en tunnels in deze buurt (NMBS en MIVB), maar om nu echt van een rattenplaag te spreken, dat is een beetje overdreven.

Niettemin handelt de Gemeente in functie van haar bevoegdheden, en inzake hygiëne is deze bevoegdheid dubbel:

1. Zij is bevoegd voor het dagelijkse onderhoud van haar wegen en andere open-

bare ruimten. Indien er ratten of andere knaagdieren worden gesignaleerd, komt zij tussen door de plaatsing van rattengif. Indien dit ongedierte echter op specifieke plaatsen wordt gesignaleerd (riolen, metro-uitgangen, gewestwegen, enz.), is het aan de beheerder van deze wegen of infrastructuur om tussen te komen (BIWD, Gewest, MIVB, ...). De gemeente grijpt in telkens het ruimten betreft die onder haar bevoegdheid vallen.

2. De gemeente moet eveneens de openbare netheid en hygiëne garanderen op haar grondgebied. Indien de volksgezondheid in het gedrang komt, mag de Gemeente ambtshalve tussenkomen na het aanplakken van een Burgemeesterbesluit. Wat de rattenproblematiek betreft, is dit nog nooit het geval geweest. De Gemeente biedt wel aan haar bewoners een gratis ontrating aan door het plaatsen van rattengif in privé-woningen (op aanvraag). Deze campagnes vinden om de 14 dagen plaats.

U kunt hiervoor contact opnemen met de Wegendienst, op het nummer 02/244.75.22

RATS D'ÉGOUTS dégoûtants ?

Quelques citoyens se sont émus de la prolifération des rats dans certains de nos quartiers. La commune répond et agit.

Il faut savoir que le quartier concerné est connu pour sa population importante de rats, du fait de la proximité d'infrastructures ferroviaires et de tunnels (SCNB et STIB) mais il est tout à fait exagéré de parler d'invasion.

Ceci dit, la Commune agit en fonction de ses compétences et, en matière d'hygiène, elle a une double compétence, à savoir:

1. Elle est compétente sur les voiries et autres espaces qui relèvent de sa gestion quotidienne: cela implique que si des rats ou autres rongeurs sont signalés, nous intervenons par le placement de poison anti-rat. Si par contre, ceux-ci sont signalés sur d'autres espaces (égouts, bouches de métro, artères régionales, etc.), c'est le

gestionnaire de la voirie ou de l'infrastructure qui doit intervenir (IBDE, Région, STIB ...). Nous intervenons systématiquement sur les espaces sous notre autorité.

2. La commune doit aussi garantir la salubrité publique sur son territoire: en cas de danger en termes de salubrité publique, la Commune peut intervenir d'office après affichage d'un arrêté du Bourgmestre. Pour la problématique des rats, cela ne s'est jamais produit. Par contre, la Commune offre aux riverains un service gratuit de dératisation par application de produit anti-rat, à la demande. De telles campagnes ont lieu tous les 15 jours.

N'hésitez pas à prendre contact avec les services concernés au numéro 02/244.75.22



«BicyCity», 06.05.07

A vélo sur l'autoroute !

A vélo sur l'autoroute ! Le dimanche 6 mai 2007, bloquez vos agendas ! Bruxelles accueille les bicyclettes de tout le pays.

Le GRACQ – Les Cyclistes Quotidiens et le Fietzersbond Brussel organisent le dimanche 6 mai 2007 l'événement vélo de l'année. BicyCity, ce sont des dizaines de milliers de cyclistes venus de Bruxelles, de Flandre et de Wallonie qui convergeront vers la capitale par une dizaine d'itinéraires au départ notamment de Gand, Louvain, Halle, Charleroi, Namur et Mons. Cyclistes sportifs ou amateurs, en familles ou entre amis, tous viendront gonfler les cortèges en route vers Bruxelles.

Vous désirez vous impliquer dans cet événement ? Contactez-nous !

Nous recherchons des «guides» ou «capitaines» pour mener les différents groupes de cyclistes jusqu'à Bruxelles. Nous recherchons

d'autres personnes prêtes à fermer les cortèges.

Un briefing/formation sera proposé fin mars/début avril aux capitaines qui désirent être nommés pour ce projet. Nous recherchons aussi des volontaires qui puissent être des relais au niveau de l'information et de la signalisation envers les participants. Avec le soutien de la Région Bruxelles-Capitale, du Gouvernement fédéral, de la Commission Communautaire Flamande et de la Communauté Française.

CONTACT ET INFORMATION

BicyCity, une initiative du GRACQ, Les Cyclistes Quotidiens et du Fietzersbond Brussel
La Maison des Cyclistes, rue de Londres 15,
1050 Bruxelles Tél. 02 514 05 00
info@bicycity.be - www.bicycity.be



Pourquoi un rassemblement de cyclistes ?

- Pour promouvoir le vélo;
- Pour affirmer que le vélo est un mode de transport d'avenir;
- Pour témoigner que le vélo est l'une des grandes solutions, non seulement au problème de la mobilité et de la pollution dans les villes, mais aussi au manque d'activité physique et aux maladies de la sédentarité qui en découlent;
- Pour demander en masse plus de place pour le vélo;
- Pour le développement et la sécurisation des pistes cyclables;
- Pour un appel à plus d'aménagements urbains pour le vélo;
- Pour susciter un débat public;
- Pour influencer sur les nouveaux plans de gestions et les négociations gouvernementales futures;
- Pour une diminution de l'espace réservé aux déplacements polluants;
- Pour que chaque cycliste occasionnel imagine ou devienne cycliste au quotidien;
- Pour lancer notre appel dans un esprit de fête;
- Pour fêter tous ceux qui se sont mis en selle.



Fiets mee over de snelweg! Pomp zuurstof in de stad

Heb je er altijd stiekem van gedroomd om eens op de autosnelweg te fietsen? Vrolijk fluitend al die bumperende auto's de loef af te steken? Dan is BicyCity je kans!

Op 6 mei rijden duizenden fietsers naar Brussel om op een positieve manier meer plaats op te eisen voor de fiets. Fietsers vertrekken in aangroeiende groepen vanuit alle hoeken van het land én vanuit de hoofdstad, en pikken onderweg andere fietsers op. Rond de middag is het verzamelen geblazen bij de opritten van de A12 in Meise en de E411 in Jezus-Eik. Vanop deze 'auto-infarcten' gaat het met politiebegeleiding richting hartje Brussel. We schuiven de kleine straten en kiezen resoluut voor de belangrijkste assen, de centrale lanen en rijden richting de kleine ring.

Een web rond de hoofdstad

BicyCity brengt je vanuit de hoofdstad naar de autosnelwegen. We voorzien vier vertrekpunten in Brussel: in Evere en Sint-Agatha-Berchem voor de route richting A 12 in Meise, en het Jubelpark en Sint-Gillis voor de route richting E411 in Jezus-Eik. Daarnaast starten tien fietsroutes in een ruime straal rond Brussel en bereiken uiteindelijk op twee plaatsen de hoofdstad. Elke route is tussen de 30 en de 70 km lang. De gemiddelde snelheid is 13 km per uur, een kindvriendelijk tempo dus. Niemand hoeft de volledige route te rijden: om de 6 à 13 km is een 'opstapplaats' voorzien. Fietsers sluiten aan waar ze maar willen. Iedereen kiest zijn startplaats uit in functie van het aantal kilometer dat hij/zij wenst af te leggen.

Een positief, energiek project met een breed maatschappelijk draagvlak

Duizenden fietsers die samen naar Brussel rijden om op een positieve manier aandacht

te vragen voor het vervoermiddel van de toekomst... Het kan tellen als signaalevenement. BicyCity wordt gedragen door een massale groep deelnemers en gesteund door een breed netwerk van relevante organisaties en beleidsvoerders. Er zijn veel redenen om op 6 mei mee te fietsen. BicyCity wil het mobiliteitsvraagstuk opnieuw fietsvriendelijk op de kaart zetten en het openbaar en politiek debat rond mobiliteit stimuleren. We willen meer mensen veilig op de fiets krijgen, van elke hobbyfietsers ook een dagelijkse fietser maken en de fiets promoten als alternatief voor de auto over korte afstanden.

BicyCity betekent bovendien het startschot van de Brusselse fietsweek DringDring en de heen-en-weer-week in Vlaanderen. Tien-duizenden fietsers pompen op 6 mei zuurstof in de stad. We nodigen dan ook iedereen uit mee te fietsen met BicyCity en zo het debat rond mobiliteit een duwtje in de rug te geven!

06-05-07, de nationale fietsdag

Het jaarlijks Fietsfeest in het kader van DringDring valt dit jaar samen met BicyCity. Dankzij deze samenwerking wordt 6 mei 2007 de nationale hoogdag van de fiets. Op het Fietsfeest zullen op allerlei stands de geïnteresseerde fietsers geïnformeerd worden over de nieuwste technische snufjes, fietsersbelangen, milieuvadzeien,... Verder is allerhande animatie voorzien, met optredens en bezoek van wieler-vips. Bovendien nodigt de Brusselse regering alle BicyCity-fietsers uit om mee te vieren met het jaarlijks Irisfeest, dat op 6 mei in de Lombardstraat plaatsvindt.

Une délégation schaarbeekoise dans la «ville solaire»

Une délégation bruxelloise, emmenée par Evelyne Huytebroeck, ministre de l'Energie et de l'Environnement s'est rendue récemment à Fribourg, petite ville du sud-ouest de l'Allemagne. Objectif affirmé: montrer que l'utilisation des énergies renouvelables est possible à l'échelle de toute une ville. Dans les bagages de la ministre, nos élus schaarbeekoïses, le Bourgmestre Bernard Clerfayt, les échevins Cécile Jodogne et Mohamed El Khattabi, mais aussi une fonctionnaire du service de l'Urbanisme, venus se rendre compte sur place des résultats et des adaptations possibles pour notre commune.

La réputation de Fribourg se fonde sur un modèle urbain qui remet l'humain au centre de la vie dans la cité. Le modèle développé consiste à s'allier les forces de la nature: s'il pleut, ce sont les forces hydrauliques qui tournent, s'il vente ce sont les éoliennes et s'il fait soleil ce sont les panneaux solaires qui jouent. Même souci d'alliance avec la nature pour l'aménagement des espaces publics: préservation des zones dites de biodiversité, protection des grands arbres lors de la construction de nouveaux quartiers.

Résultat: des quartiers agréables, aérés et verts, des maisons à très faible consommation d'énergie, des équipements pensés au départ de la création des nouveaux quartiers.

A Fribourg, la place de la voiture a incontestablement reculé ces 20 dernières années. Dans le même temps, le tram a connu une progression sensible et le vélo a connu un véritable boom. Tout cela grâce à des aménagements progressifs, plaçant toujours le citoyen au centre du plan de mobilité.



Les élus schaarbeekoïses au pied de la Résidence Wilmsdorferstrasse, un modèle en matière de panneaux solaires photovoltaïques.

Que ce soit pour se chauffer ou se déplacer, la ville a résolument opté pour l'efficacité, le confort et les économies d'énergie. Ce voyage intéressant a conforté les élus dans leur volonté d'appliquer ce type d'urbanisme durable pour le développement du site Josaphat.

Een Schaarbeekse afvaardiging in de «zonnestad»

Een Brusselse delegatie, aangevoerd door Evelyne Huytebroeck, minister van Energie en Leefmilieu, heeft onlangs Freiburg bezocht, een kleine stad in het zuidoosten van Duitsland. Bevestigde doelstelling: aantonen dat het gebruik van hernieuwbare energie mogelijk is op de schaal van een stad. In het zog van de minister hebben de Schaarbeekse gekozenen, de Burgemeester Bernard Clerfayt, de schepenen Cécile Jodogne en Mohamed El Khattabi, maar ook een ambtenaar van de dienst Stedenbouw, zich ter plaatse vergewist van de resultaten en de mogelijke aanpassingen voor onze gemeente.

De reputatie van Freiburg steunt op een stadsmodel die de mens in het centrum van het leven in de stad plaatst. Het uitgewerkte model bestaat erin de krachten van de natuur te laten samenwerken: als het regent, werken de hydraulische krachten; als het waait, draaien de windmolens en als de zon schijnt, dan werken de zonnepanelen. Dezelfde zorg van samenwerking met de natuur voor de inrichting van de openbare ruimte: behoud van de biodiversiteitsgebieden, bescherming van de grote bomen tijdens de bouw van nieuwe wijken. Resultaat: aangename, luchtige en groene wijken, woningen met een zeer laag energieverbruik, doordachte uitrustingen bij de aanvang van de realisatie van nieuwe wijken.

De laatste 20 jaar werd te Freiburg de plaats van de auto onbetwistbaar teruggedrongen. Tegelijkertijd heeft de tram een gevoelige stijging gekend en de fiets een echte hausse. Dit alles dankzij vooruitstrevende inrichtingen die de burger steeds in het centrum van het mobiliteitsplan plaatst.

Of het nu is om zich te verwarmen of zich te verplaatsen, de stad heeft resoluut gekozen voor efficiëntie, comfort en energiebesparing. Deze interessante reis heeft de gekozenen versterkt in hun wil om dit model van duurzame stedenbouw toe te passen op de Josafatsite.

PROJET éco-construction PILOTE à Schaarbeek

Dans le programme de rénovation urbaine du Contrat de quartier Princesse Elisabeth, un projet de construction de logements audacieux et novateur.

L'atelier d'architecture schaarbeekoïse 3A a acquis une expérience dans le domaine de l'éco-construction. Désigné pour la réalisation d'un immeuble de logements à l'angle des rues Rodenbach et Anatole France, il a soumis un double projet: l'un traditionnel, l'autre dit «construction basse énergie». C'est ce dernier qui a été choisi par la commune.

Les particularités de ce futur bâtiment tiennent en plusieurs points précis. L'eau et l'énergie en sont les pôles principaux. Des panneaux solaires, une isolation complète, l'utilisation de chauffe-eau solaire, la récupération d'eaux pluviales et la ventilation mécanique avec récupération de chaleur permettront d'accéder à un confort intérieur de qualité, une réduction significative de la consommation énergétique et donc des charges locatives et enfin une valeur ajoutée à l'immeuble.

Même si le surcoût sera de dix à quinze pour cent du tarif traditionnel, l'habitation consommera nettement moins d'énergie et l'investisseur bénéficiera de primes régionales non négligeables. La rentabilité du projet va au-delà de l'aspect purement financier: elle s'inscrit dans une démarche de développement durable. Un ensemble de considérations chères à l'échevine de l'Urbanisme, Cécile Jodogne, qui espère voir se multiplier de telles initiatives dans la commune, tant dans les constructions publiques que privées.



PILOOTPROJECT ecologisch bouwen te Schaarbeek

In het stadsrenovatieprogramma van het Wijkcontract Prinses Elisabeth, een gedurfd en vernieuwend woningbouwproject.

Het Schaarbeekse architectenbureau 3A heeft ervaring in het domein van het ecologisch bouwen verworven. Aangesteld voor de bouw van een woongebouw op de hoek van de straten Rodenbach en Anatole France, heeft zij twee projecten ingediend: het ene traditioneel, het andere zogenaamd «laag energiegebouw». Dit laatste werd door de gemeente gekozen.

De bijzonderheden van dit toekomstige bouwwerk zijn in enkele duidelijke punten samen te vatten. Water en energie zijn er de voornaamste van. Zonnepanelen, een volledige isolatie, het gebruik van een zonneboiler, het hergebruik van regenwater en de mechanische ventilatie met warmterecu-



peratie zullen toelaten om een kwalitatief binnencomfort te bereiken, het energieverbruik en dus ook de huurlasten op een beduidende wijze te verminderen en tot slot een toegevoegde waarde te realiseren.

Zelfs indien de meerkost 10 tot 15 percent van een traditionele bouw zal bedragen, zal deze woning duidelijk minder energie verbruiken en zal de investeerder genieten van wezenlijke gewestelijke premies. De rendabiliteit van een project slaat niet alleen op het puur financiële aspect: zij kadert in een handeling van duurzame ontwikkeling. Een geheel van overwegingen die de schepenen van Stedenbouw, Cécile Jodogne, nauw in het hart draagt en die hoopt dat meer dergelijke initiatieven in de gemeente, zowel in de openbare als in de privé-bouw, zullen worden genomen.

Mais QUE PUIS-JE FAIRE concrètement et AVEC QUEL ARGENT ?

L'éco-construction à l'échelle du ménage n'est pas une sinécure. Et pourtant, la Région octroie une série de primes selon des critères précis. En respectant ces règles vous pourrez, vous aussi, poser votre pierre à l'édifice écologique.

QUELLE EST LA PROCEDURE A SUIVRE ?

ETAPE N°1: Réaliser son investissement

Acquisition d'un équipement/appareil ou réalisation de travaux figurant dans la liste des primes en respectant scrupuleusement les critères techniques demandés.

ETAPE N°2: Préparer soigneusement sa demande de prime

Le demandeur prépare son dossier de demande de prime. Ce dossier comprend notamment le formulaire ad hoc à compléter ainsi que la facture d'achat/de livraison/de placement de l'équipement ou de l'appareil. Pour la plupart des formulaires, des informations techniques sont demandées. Demandez celles-ci à votre entrepreneur ou installateur. Pour les autres informations, voir la fiche descriptive de la prime sollicitée.

ETAPE N°3: Introduire sa demande de prime

Le demandeur envoie son dossier de demande de prime dans les délais à Sibelga (à l'exception des primes pour habitation passive, qui sont à envoyer à Bruxelles Environnement-IBGE, et qui suivent un traitement administratif spécial, décrit en détail dans la fiche descriptive de la prime).

Le demandeur a un délai de quatre mois, prenant cours à la date de la facture, pour introduire son dossier.

ETAPE N°4: Recevoir une confirmation

de bonne réception de la demande de prime

Dans les 15 jours, à dater de la réception de la demande de prime, Sibelga (ou Bruxelles Environnement-IBGE, pour les primes habitation passive) envoie au demandeur un accusé de réception lui indiquant si son dossier est complet, c.-à-d. si toutes les pièces administratives nécessaires sont bien jointes à la demande.

ETAPE N°5: Recevoir sa prime

Sibelga paie le montant de la prime au demandeur en principe dans le mois qui suit l'envoi de l'accusé de réception mentionnant que le dossier de demande de prime est complet.

COMBIEN DE PRIMES PEUT-ON RECEVOIR?

Chaque particulier peut demander le nombre de primes qu'il souhaite pour autant qu'il respecte les conditions imposées.

QUELLES PRIMES?

PRIME N°	OBJET	MONTANT	PRIME MAX.
ISOLATION ET VENTILATION			
1	Isolation du toit	12 €/m ²	1 000 €
2	Isolation du toit avec toiture verte	7,5 à 15 €/m ²	
3	Isolation des murs extérieurs	25 €/m ²	2 500 €
4	Isolation du sol	25 €/m ²	2 500 €
5	Vitrage super-isolant	50 €/m ²	2 500 €
6	Ventilation mécanique avec récupération de chaleur	50% de la facture	3 000 €
7	Habitation passive / basse énergie	100 €/m ² jusqu'à 150m ² et 50 € au-delà	
8	Protection solaire extérieure	20% de la facture	400 €
CHAUFFAGE PERFORMANT			
9	Chaudière au gaz à basse température (HR+) / à condensation (HR TOP)	50% de la facture	150 €/500 €
10	Chauffe-eau instantané au gaz	50% de la facture	200 €
11	Régulation thermique (vannes thermostatiques, thermostat d'ambiance, sonde extérieure)	50% de la facture	500 €
12	Pompe à chaleur pour le chauffage de l'eau sanitaire / pour le chauffage des locaux	50% de la facture	2 500 €/ 5 000 €
SOLAIRE			
13	Chauffe-eau solaire pour la production d'eau chaude sanitaire / pour installation d'appoint du chauffage central	50% de la facture	3 000 €/ 6 000 €
14	Système photovoltaïque de production d'électricité	50% de la facture	3 000 €
ELECTROMÉNAGERS PERFORMANTS			
15	Réfrigérateur (y compris combiné) A++	200 €	
16	Congélateur A++	200 €	
17	Sèche-linge électrique A / au gaz	200 €/400 €	

Source IBGE

WAT KAN IK CONCREET DOEN en WELKE STEUN kan ik bekommen?

Men hoeft niet noodzakelijk een zwaar renovatie- of bouwproject te hebben opdat iedereen zou kunnen bijdragen tot een vermindering van zijn energieverbruik. En met de premies die het Gewest toekent, is het ook gunstig voor de portemonnee!

WELKE PROCEDURE MOET WORDEN GEVOLGD?

FASE 1: De investeringen uitvoeren

Aankoop van een uitrusting/apparaat of uitvoering van werkzaamheden opgenomen in de lijst van premies, met nauwlettende naleving van de gevraagde technische voorwaarden.

FASE 2: Zorgvuldig de premieaanvraag voorbereiden

De aanvrager bereidt zijn premieaanvraagdossier voor. Dit dossier bevat het speciale invulformulier en de factuur van de aankoop / levering / plaatsing van de uitrusting of het apparaat. Voor de meeste formulieren wordt technische informatie gevraagd. Vraag die informatie aan uw aannemer of installateur. Raadpleeg de beschrijvende fiche voor de beoogde premie voor meer informatie.

FASE 3: De premieaanvraag indienen

De aanvrager stuurt zijn premieaanvraagdossier binnen de vooropgestelde termijn naar Sibelga (met uitzondering van de premies voor een passieve woning, die naar Leefmilieu Brussel - BIM worden gestuurd, en die een speciale administratieve afhandeling volgen, zoals in detail aangegeven in de overeenstemmende beschrijvende fiche).

De aanvrager beschikt over een termijn van vier maanden, beginnend op de factuurdatum, om zijn dossier in te dienen.

FASE 4: Een ontvangstbewijs van de premieaanvraag ontvangen

Binnen 15 dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van de premieaanvraag, stuurt Sibelga (of Leefmilieu Brussel - BIM in het geval van de passieve woning) de aanvrager een ontvangstbewijs toe waarin wordt aangegeven of het dossier al dan niet

volledig is, d.w.z. of alle nodige administratieve documenten bij de aanvraag gevoegd werden.

FASE 5: De premie ontvangen

Sibelga betaalt de aanvrager in principe het bedrag van de premie uit tijdens de maand die volgt op de verzending van het ontvangstbewijs met betrekking tot de premieaanvraag, dat de volledigheid van het premieaanvraagdossier bevestigt.

WELKE PREMIES?

PREMIE	BESCHRIJVING	BEDRAG	MAXIMUM
ISOLATIE EN VENTILATIE			
1	Dakisolatie	12 €/m ²	1 000 €
2	Dakisolatie met groendak	7,5 tot 15 €/m ²	
3	Isolatie van buitenmuren	25 €/m ²	2 500 €
4	Vloerisolatie	25 €/m ²	2 500 €
5	Superisolerend glas	50 €/m ²	2 500 €
6	Mechanische ventilatie met warmterecuperatie	50% van de factuur	3000 €
7	Passieve woning	100 €/m ² tot 150m ² en 50 € boven	
8	Buiten geplaatste zonwering	20% van de factuur	400 €
DOELTREFFENDE VERWARMING			
9	Gasverwarmingsketel	50% van de factuur	150 €/500 €
10	Doorstroomgasboiler	50% van de factuur	200 €
11	Temperatuurregeling	50% van de factuur	500 €
12	Warmtepomp	50% van de factuur	2 500 €/ 5 000 €
ZONNE-ENERGIE			
13	Zonneboiler	50% van de factuur	3 000 €/ 6 000 €
14	Fotovoltaïsch systeem voor elektriciteitsproductie	50% van de factuur	3 000 €
ENERGIEZUINIGE HUISHOUDTOESTELLEN			
15	Koelkast (inclusief combinatie met diepvriesvak) A++	200 €	
16	Diepvriezer A++	200 €	
17	Droogkast A en gasdroogkast	200 €/400 €	



HOVEEL PREMIES KAN MEN ONTVANGEN?

Iedere privépersoon kan het gewenste aantal premies aanvragen voor zover alle voorwaarden vervuld zijn.

Les SENIORS schaarbeekoïses *ne connaissent pas la retraite*



© Martine Pollec



Parce que chacun d'entre nous peut espérer dépasser allègrement l'âge dit respectable, il est fondamental de poursuivre une vie active, même si elle ne se fonde plus forcément sur une carrière professionnelle.

S'épanouir autrement en proposant une palette d'activités accessibles à tous comme les désormais traditionnels repas festifs ou quotidiens au cours desquels chacun se retrouve. Moments importants qui maintiennent les liens entre amis de voyages d'un ou de plusieurs jours en Belgique, dans les pays limitrophes ou plus éloignés.

«L'Université du 3^{ème} âge» où des cours d'initiation à l'informatique et de remise à niveau des connaissances en matière de Code de la route sont dispensés, justifiés par une soif d'apprentissage toujours plus gourmande. Des conférences d'intérêt général, organisées actuellement en soirée et complétées par un nouveau cycle de conférences sur des sujets variés et d'intérêt général, données l'après-midi pour rencontrer au mieux les besoins des seniors.



Une «boîte à outils», destinée à informer et à aiguiller les seniors sur un ensemble de questions pratiques liées à leur entrée dans le troisième ou quatrième âge, sera bientôt opérationnelle car il convient de rencontrer au mieux les besoins concrets de chacun dans son quotidien (mobilité et transports en commun, santé, famille, lutte contre l'isolement, démarches administratives,...).

Des séances d'information et de prévention en matière de santé (Café Alzheimer, sensibilisation à la problématique de l'ostéoporose,...) sont ainsi assurées. Elles constituent un utile complément au rôle d'autres acteurs sociaux (CPAS, «Aide aux familles», etc.) qui contribuent au maintien à domicile de celles et ceux qui le souhaitent, et ce par divers services tels que repas à domicile, téléassistance, travaux d'adaptation et de sécurisation des logements, etc.

Seniors + enfants = quel cinéma !

Jeudi après-midi, chez Aksent, centre de service, les seniors s'installent, comme au cinéma devant l'écran installé par Joseph Coché, responsable du projet *Ages et Images*... Et ils ne sont pas seuls: avec eux neuf élèves de la classe passerelle de l'école numéro 8, prêts à regarder «Le Papillon», film plein de tendresse évoquant les richesses des relations intergénérationnelles.

Favoriser l'intergénérationnel, c'est une mission de la Déléguée aux Seniors qui a présenté ce projet Ages et Images aux seniors et aux enfants.

Cette année encore, les jeudis 19 avril et 10 mai 2007, le projet rassemblera autour d'autres films les mêmes enfants et les seniors de chez Aksent... Rejoignez-les !

Prix ? «cinéma» Gratuit !

Nombre de places limitées. Pour ceux qui désirent manger sur place, repas (5€) à 12h30 sur réservation!!

Quand ? les jeudis 19 avril et 10 mai 2007 de 13h15 à 15h20

Où ? Centre Aksent, rue Liedts, 27-29 à 1030 Schaarbeek (nombreux trams et bus)

Ages et image, projet de Libération Films (www.liberationfilms.be) est soutenu par la Cocof.

ALZHEIMER:

unissons nos ressources pour SOUTENIR patients et familles

A Schaarbeek, le service Seniors de la commune et La Gerbe asbl, conscients de l'importance du soutien des patients et des proches face à cette épreuve, se sont tous deux investis dans des projets complémentaires. Le service seniors propose un groupe de soutien: le «Café Alzheimer» en collaboration avec la Ligue Alzheimer asbl tandis que La Gerbe, Mémoire Vivante organise des ateliers pour les patients: «l'atelier d'art thérapie» et le «Café Souvenirs» avec Alzheimer Belgique.



«Café Alzheimer»

Les patients, les soignants (familiaux ou professionnels) et toute personne intéressée par la démence peuvent, en toute convivialité, y rompre l'isolement, y exprimer leurs émotions, échanger leurs expériences et éventuellement créer des réseaux informels

Où ? Centre Pater Baudry, asbl; Square Prévost Delaunay, 107 - 1030 Schaarbeek

Quand ? 2^{ème} lundi de chaque mois (2h)

Info: Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume 02/244.70.32 ou

Ligue Alzheimer: 0800/15.225 ou 04/229.58.10

«atelier d'art thérapie» ...

Animé par une psychologue et art-thérapeute d'Alzheimer Belgique et une éducatrice en

gérontologie de La Gerbe, l'atelier d'art-thérapie est d'un atelier artistique pour personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer.

...et «Café Souvenirs»

Le «Café Souvenirs», est un atelier basé sur l'exercice de la mémoire organisé pour les personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer ou de démences apparentées.

Quand ?

• **L'atelier d'art-thérapie**

1 vendredi sur deux de 14h30 à 17h30

Certains lundis de 15h à 17h

• **Café Souvenirs,**

1^{er} lundi du mois de 15h à 17h

Où ? La Gerbe, Mémoire Vivante:

Centre Rasquinet, rue Josaphat, 109 1030 Schaarbeek.

Nombre de places limité.

Inscription indispensable

Contact: Aïcha Bentebbouche,

à La Gerbe au 02/216.74.75,

ou Nathalie de Wouters chez Alzheimer

Belgique au 02/428.28.10.

+ de 55 ans, les femmes actrices de leur sécurité

Formations en auto-protection

Pour rendre les femmes plus fortes, plus aptes à se défendre dans tous les aspects de la vie, afin qu'elles sachent éviter l'escalade d'un conflit et poser leurs limites, la Déléguée aux Seniors et le service Seniors proposent en collaboration avec l'asbl Garance, des formations en Auto-protection et Gestion des situations conflictuelles pour toutes les femmes de + de 55 ans, **indépendamment de la condition physique.**

En effet, les formatrices ont reçu une formation où elles ont appris à tenir compte des capacités et des limites physiques de chacune, un handicap léger ne pose donc aucun problème.

Les deux premières formations (12h chacune) se dérouleront respectivement à La Gerbe, Mémoire Vivante et chez Aksent, centre de service que nous remercions au passage pour leur collaboration.

Inscrivez-vous à une formation en auto-protection via le service Seniors, bureau 2.10, Maison Communale, Place Colignon. Tél.:02/244.73.10

Une campagne globale

Ce projet fait partie d'une campagne globale qui inclut, en plus des formations en autoprotection, des séances d'information et de sensibilisation de 2 heures, une enquête

par questionnaire sur la sécurité des femmes de + de 55ans; une formation de professionnels du secteur «seniors»; des échanges de «bonnes pratiques» dans le domaine de la prévention sécurité seniors ainsi qu'un colloque sur le sujet organisé par Garance.

Inscription pour la formation de professionnels du secteur «Seniors»: contacter la Déléguée aux Seniors au 02/244.72.10 ou nlegaye@schaarbeek.irisnet.be

Séances d'information: associations et maisons de repos

En préalable à ces formations, nous offrons gratuitement aux associations et aux maisons de repos une séance d'information et de sensibilisation de +/- 2 heures afin de déjà proposer des notions d'Auto-protection et de Gestion des situations conflictuelles aux femmes de plus de 55 ans.

Une séance d'information pour votre association ou votre maison de repos ? Contactez Nathalie Legaye, Déléguée aux Seniors au 02/244.72.10 ou nlegaye@schaarbeek.irisnet.be

Ces formations et les séances d'informations sont données par GARANCE Asbl, Auto-défense et plus pour femmes et filles, www.garance.be



Schaerbeek présente le festival

TEMPO DI ROMA

*L'année 2007 fête le cinquantenaire du roman **Tempo di Roma** d'Alexis Curvers, publié chez Robert Laffont, grand succès éditorial à l'époque et encore très lu de nos jours tant il constitue une introduction intelligente et optimiste à la «Ville Éternelle».*

L'auteur

Né en 1906 à Liège, Alexis Curvers, diplômé en philologie classique, assure, dans un premier temps des intérim dans l'enseignement et suit, en élève libre, les cours de Marie Delcourt, helléniste, qui deviendra sa future épouse. En 1933, sa plume, particulièrement acerbe sur le sujet de l'objection de conscience, lui vaut de perdre son emploi et il faut donc, par la force des choses, qu'elle devienne sa profession.

Après la seconde guerre mondiale, il participe à un voyage en Italie, en compagnie de son épouse et du peintre Scaufflaire, séjour qui lui inspire son roman *Tempo di Roma*.

Le roman

Le livre, dont le manuscrit fut, dans un premier temps, refusé par une douzaine d'éditeurs, sera finalement édité en 1957 aux éditions Laffont. Traduit par la suite en une dizaine de langues, il a reçu le Prix Sainte-Beuve en 1957 et le Grand Prix Littéraire de Monaco en 1960 et connaît encore aujourd'hui un succès remarquable.

L'histoire, qui raconte le coup de foudre d'un jeune homme du Nord pour la ville éternelle, est une méditation sur la vie, sur l'homme, sur la civilisation, truffée de rebondissements, d'imprévus et d'humour.

Le roman de 1957 pose toujours, au-delà de son côté bohème et *commedia dell'arte*, les mêmes questions importantes à propos de l'exil, de l'éducation par l'art, de l'interculturalité. Il décrit en effet la quête initiatique d'un jeune débrouillard dans une Rome de l'immédiat après-guerre, en plein développe-

ment du tourisme de masse et du pèlerinage religieux, et aborde en outre d'une manière particulièrement sensible le thème de l'émigration des Italiens venus chercher du travail en Belgique.

Fort de son succès, le roman sera adapté au cinéma par Denys de la Patellière en 1962.

L'anniversaire

Le cinquantenaire de la parution du roman sera commémoré en faisant le point sur une œuvre à la fois populaire et méconnue, qui embrassait sous une approche résolument moderne les relations italo-belges. De surcroît, l'occasion est belle de rendre hommage à un grand écrivain en consacrant à son chef-d'œuvre un éventail de manifestations destinées à des publics divers.

Ces manifestations s'échelonneront entre mars et octobre 2007 (Bruxelles, Bologne, Rome...)

Notons: l'édition d'un guide-promenade littéraire sur Rome couplé à une exposition photographique «Sur les pas de *Tempo di Roma*», un concours de nouvelles sur le thème «Ma vie romaine», des rencontres littéraires, une exposition consacrée à Rome dans la BD, un mini-festival du film italien, une séance d'hommage à Alexis Curvers à l'Académie Royale de Langue et de Littérature Françaises de Belgique, un colloque scientifique, etc.

© Dominique Costermans



Schaerbeek accueille TEMPO DI ROMA 2007 Du 17/04 au 30/06/2007

À l'initiative de Georges Verzin, échevin de la Culture, de l'Instruction Publique et des Bibliothèques francophones.

**Présentation d'un guide-promenade littéraire de Rome...
...et une exposition de photographies «Sur les pas de *Tempo di Roma*»**

**du 17 avril au 1^{er} juin 2007
à la Maison des Arts**

L'exposition de Dominique Costermans, écrivain et photographe, est l'une des deux

expositions officielles que la Foire du Livre a accueillies à l'occasion des cinquante ans du Traité de Rome.

Après Schaerbeek, elle sera montrée à Bologne, puis à l'Accademia Belgica de Rome. Elle sera accompagnée d'un film de 26 min réalisé par Patrick Van Loo à Rome.

Le guide-promenade a été conçu par Christian Libens et Dominique Costermans.

© Dominique Costermans

Rome dans la Bande Dessinée

**Du 17 avril au 30 juin 2007
à la Bibliothèque Mille et une Pages**

LA NOUVELLE BIBLIOTHÈQUE MILLE ET UNE PAGES ACCUEILLE L'EXPOSITION "DANS LA ROMÉ DES CÉSARS" DE GILLES CHAILLET (GLÉNAT).

Durant toute sa carrière, Gilles Chaillet n'a eu de cesse de restituer l'architecture et l'urbanisme de la Rome antique. Grâce à aux Editions Glénat, il a pu donner libre cours à sa passion avec la mise en œuvre en 2002 de la Dernière Prophétie, une fresque historique en cinq volumes qui se déroule à la fin de l'Empire romain.

L'exposition est une première en Belgique. Elle présente reproductions et lithographie des dessins extraits du livre «Dans la Rome des Césars»: places, jardins, thermes sont dessinés avec une rigueur historique inégalée.

Opération «Je lis dans ma commune» Journée mondiale du livre

Du 21 au 29 avril 2007, l'opération «Je lis dans ma Commune» permettra au public de gagner des Chèques Lire d'une valeur de 10 €. Durant tout le Festival *Tempo di Roma*, trois bibliothèques communales en collaboration avec la Médiathèque, se mettront au diapason en proposant des vitrines sur l'Italie: cul-

ture, design, cuisine, tourisme, musique... Participation des classes de terminale des écoles de Schaerbeek au concours de nouvelles «Mon histoire romaine» initié par La Maison de la Francité.

De nombreux prix sont prévus. Les meilleurs textes seront publiés.

Aux Bibliothèques Mille et Une Pages, Helmet et Thomas Owen

Table ronde d'auteurs sur le thème «60 ans d'immigration»

Le 3 mai 2007 à la Maison des Arts

La soirée rassemblera plusieurs italophiles et personnalités issues de l'immigration: Thilde Barboni, écrivain et psychologue, Anne Morelli, professeur de l'Histoire des religions et des minorités à l'ULB, Carmelina Carracillo, écrivain et sociologue et Toni Santocono, écrivain et directeur du Centre Culturel d'Herlaimont. Médiateur: Massimo Bortolini, coordinateur Information & diffusion au C.B.A.I.

Pour débiter: projection du film «Déjà s'en-voile la fleur maigre» de Paul Meyer (1960)

Mini-Festival du film italien

**Du 29 mai au 1^{er} juin 2007
à la Maison des Arts**

Du 29 mai au 1^{er} juin 2007, la Maison des Arts accueillera la projection de quatre films italiens emblématiques.

Chaque projection sera précédée d'une présentation.

- 29 mai 2007, à 20h:

La Dolce Vita

- 30 mai 2007, à 20h:

Fellini Roma

- 31 mai 2007, à 20h:

Gente di Roma

- 1^{er} juin 2007, à 19h:

Tempo di Roma

FOCUS SUR CHAQUE EVENEMENT DANS LES PROCHAINS "SCHAERBEEK INFO".

ADRESSES

MAISON DES ARTS

Chaussée de Haecht, 147 - 1030 Bruxelles
Info: 02/240.34.99

culture@schaerbeek.irisnet.be

www.schaerbeek.irisnet.be

BIBLIOTHEQUE MILLE ET UNE PAGES

Place de la Reine, 1 - 1030 Bruxelles

Info 02/240.32.80

bibliothèques@schaerbeek.irisnet.be

www.mabiblio.be

BIBLIOTHEQUE HELMET

Chaussée de Helmet, 272 - 1030 Bruxelles
02/242.68.68

Bibliothèque & médiathèque

THOMAS OWEN

Avenue de Roodebeek, 111 - 1030 Bruxelles
02/735.73.56

CONSEIL COMMUNAL

Les prochaines réunions du conseil communal auront lieu les 28 mars, 25 avril, 30 mai, 27 juin, 12 septembre, 17 octobre, 21 novembre et 19 décembre 2007.

GEMEENTERAAD

De volgende vergaderingen van de gemeenteraad zullen plaatsvinden op 28 maart, 25 april, 30 mei, 27 juni, 12 september, 17 oktober, 21 november en 19 december 2007.

THEATRE

> Du 17 au 29 avril 2007

LE MÉDECIN MALGRÉ LUI de Jean-Baptiste Poquelin, dit Molière par Le Théâtre de la Vie. A l'Atelier Théâtre de la vie, 45 rue Traversière, 1210 Bruxelles
Informations et réservations: 02 219 60 06
reservations@theatredelavie.be
www.theatredelavie.be

EXPOSITIONS

> Jusqu'au 21 avril 2007

INÉDITS de l'artiste CKiss.



Au Musée d'Art Spontané
27 rue de la Constitution - 1030 Schaerbeek
Tél./ Fax 32 2 426 84 04
Ouverture: du mardi au samedi de 13 à 17h
(matinée sur réservation pour les groupes)
maison.des.arts.spontanes@proximedia.be
Bus 65, 66- Trams 90, 92, 93, 94: arrêt Robiano

> Jusqu'au 12 avril 2007

OH ! THÉO. Exposition de B.D. - Nicolas Viot et Benoît Coppée. L'exposition est visible le mardi de 13h à 19h et le jeudi de 10h à 18h.

Accueil des groupes sur rendez-vous.
Info: 02/240.32.80.

Bédéthèque de la Bibliothèque communale
Place de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek

> Du 14 avril au 30 juin 2007

Exposition B.D: **GILLES CHAILLE** dans le cadre de Tempo di Roma.
Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1 - Info: 02/240.32.80

CINE CANAPE

> Le 30 mars 2007

On ne change pas de patronne, on ne change pas de lieu, ni de menu ! On garde la même équipe, mais on améliore la qualité de votre cinéma de quartier avec du tout nouveau matériel !! Une explosion de sons et de tonalités, un feu d'artifice de couleurs, voilà ce qui vous attend ce vendredi 30 mars.

Dès 18h, «Goodbye Dracula». Iconoblast ASBL a réalisé un film autour de la jeunesse

roumaine. Tourné en partie sous forme d'atelier avec des jeunes roumains de Bruxelles et en partie en Roumanie, «Goodbye Dracula» a pour but de montrer un visage plus juste de ce pays que nous connaissons finalement peu, et ce à travers les yeux de sa jeunesse.

A 19h30, «PLACE Belgique»

A 20h, «La couleur du sacrifice», un film de Mourad Boucif. Un film qui donne la parole à ces hommes venus d'ailleurs, qui, pour la plupart de force, se sont enrôlés dans la deuxième guerre mondiale. Dans dix ans, vingt ans qui se souviendra des bicots, des nègres et des autres, glacés de solitude, les yeux grands ouverts, dans les charniers de 14/18... les massacres de 39/45... et le prix du sang, décompté à l'écart des mémoires indisciplinées

A 22h, débat animé par les café-philos de Belgique.

Court-métrage surprise en surround...

De quoi vous en mettre plein les oreilles... et plein la vue bien évidemment ! Et, tout au long de la soirée, un délicieux bar-buffet marocain au profit des sans papiers Ste Suzanne. Entrée 3 €

Dans le cadre de la semaine contre le racisme
Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht, 91-93 - 1030 Bruxelles
www.culture1030.be - 02/245.27.25

BROCANTE

> Samedi 21 avril 2007, de 8 à 13 h

(Petite restauration) **Ecole 16**
Boulevard Léopold III, 29/31
1030 Schaerbeek - T: 0475/82.31.76

VISITES GUIDEES

> Les dimanches 13 mai et 10 juin de 14h30 à 17h:

PARCOURS DE GÉO DE VLAMYNCK À SCHAERBEEK. Schaerbeek (visite du plus ancien atelier d'artiste de Bruxelles, du Neptunium et sa splendide mosaïque et de la galerie qui consacre une rétrospective à l'artiste. Prix du parcours: 7,50 €
Inscription indispensable au 02/215 01 26.

ACTIVITES POUR LES 12-15 ANS

> Tous les mercredis de 14h30 à 17h30:

Réalisation d'un journal trimestriel, jeux de société, sorties... chez Ludo
Contact: 24, rue Godefroid Guffens
1030 Schaerbeek - Renseignements:
02/245.27.81 - Ludo_Contact@hotmail.com

STAGE VACANCES JEUNES

> Du 2 au 6 avril 2007

STAGE DE MAGIE POUR LES ENFANTS par Serge CARPENTIER (de l'a.s.b.l. Pachamama)
100 € - pour les enfants de 6 à 12 ans.
Maison des Arts - Chaussée de Haecht, 147
A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'Instruction Publique.
Info et inscriptions: 02/742.22.22 ou 0485/078.450 - www.schaerbeek.irisnet.be

> Du 9 au 13 avril 2007

Stage de PHOTOGRAPHIE DIGITALE.

Cette fois-ci nous proposons un atelier axé sur l'initiation aux procédés numériques: le fonctionnement de l'appareil photo digital, réglage des paramètres; théorie de base de la photographie; prises de vues en studio et à l'extérieur; analyse et critique par projection géante des photographies réalisées; création d'un diaporama. Ce stage d'une semaine s'adresse aux jeunes à partir de 13 ans, intéressés par la photographie, il n'est pas nécessaire d'avoir de connaissances en la matière. Horaires: de 13 à 18 h. (lundi au vendredi). Lieu: XP4 asbl, 52, rue Victor Hugo à 1030 Bruxelles.

Prix: 175 € (inclus: le manuel didactique, les boissons et collations.)

Confirmation après réception du paiement

sur le compte de XP4: ING 310-1760933-81
Matériel à apporter: Idéalement votre appareil photo digital + objectif(s) - reflex ou bridge - si vous n'en possédez pas, l'asbl vous prête un appareil pour la durée du stage.

Renseignements & inscriptions:

christian.berthold@chello.be;

Tél.: 02/733.45.02 - GSM: 0495/503.353

B-1030 Bruxelles - www.xp4.be

MUSIQUE

halles

> Le 30 mars 2007

RESET - Autechre / James Holden /

Detroit Grand Pubahs / The Eternals / Dj's Rob Hall / Ken Dyber / Darko

Reset est le nouveau rendez-vous musical que vous proposent Les Halles. Un concept de fête totale où l'on vibre, danse, s'attarde, voyage et repart au fil des univers musicaux et de son humeur.

Halles de Schaerbeek asbl

22a rue Royale Ste-Marie - 1030 Bruxelles

Tél. 02 218 21 07 - www.halles.be

COURS

ECOLE D'ARTS SASASA (Savoirs Saveurs Sagesse). 20 cours et ateliers

créatifs pour adultes après 18h30 par cycle de 10 cours, **du 16 avril au 30 juin 2007**
Cuisine, Chant, Danse orientale, Tango, Salsa, Flamenco, Yoga, Tai chi, Sculpture, Photo, Ecriture, Dessin, Peinture, Musique, Stylisme,...

Toute l'info concernant le cycle du printemps sur www.sasasa.be

Ecole d'Arts SASASA - Av. Maeterlinck, 2
1030 Bruxelles (quartier Huart Hamoir)
Tel : 0475/204.600 (14h > 19h)

ENFANTS

> **Dimanche 1^{er} avril 2007, à 10h30**
BÉBÉ BOUQUINE BÉBÉ SOURD BOUQUINE.

Pour les bambins de 0 à 3 ans

Bibliothèque Helmet, Chée de Helmet, 272

Info: Anne Vansteenwinckel

Tél.: 02/242.68.68

LA CAVERNE

- > **Une nouvelle jam-session:** improvisation et accompagnement de musiciens sur podium
- > **Un rendez-vous mensuel** pour les musiciens de tous niveaux et de tous styles.
- > **Un lieu à découvrir:** les caves de la Maison des Arts.

Chaque premier mercredi du mois
A partir de 20h. **Entrée libre.**

A l'initiative de Georges Verzin,
Echevin de la Culture et de l'Instruction
Publique - Info : 0476/84.53.59



Les VISITES GUIDÉES reprennent au PARC JOSAPHAT

A l'initiative des gardiens du parc, ces visites vous conteront l'histoire de ce parc plus que centenaire; ponctuées d'anecdotes, elles vous permettront de faire un petit voyage dans le temps tout en découvrant les richesses patrimoniales tant au point de vue artistique que de la flore de cet endroit magnifique.



Eddy et Patricia, gardiens du Parc Josaphat



Nous vous fixons rendez-vous le 1^{er} dimanche de chaque mois à partir du mois d'avril jusqu'en octobre de 10h à 13h au pied du kiosque (av. des Azalées). Les visites seront annulées en cas de pluie.

D'autres visites sont organisées ponctuellement par les gardiens, elles portent sur des thèmes un peu différents ou s'adressent à des enfants.

RENSEIGNEMENTS:

Vous pouvez nous contacter à la Coordination des Gardiens de Parcs de la commune de Schaerbeek au 02.249 24 85 (8-15h)

Quand ART ET NATURE font bon ménage

Art et Nature est une asbl schaerbeekoise qui s'est fixé comme objectif d'assurer la promotion et le respect de la nature par le biais d'activités artistiques.



Elle organise des voyages nature, monte des expositions, sensibilise les enfants à la protection de la nature, met sur pied un atelier nature le mercredi et des stages nature durant les vacances scolaires, diffuse une revue, publie des brochures. Une «journée de la coccinelle» sera organisée le 27 mai prochain au parc Josaphat, à la découverte des coccinelles urbaines, visite qui sera couplée à une redécouverte d'un parc centenaire.

Vous êtes professeur au sein d'une école ou un simple particulier, vous vous intéressez à la nature, vous souhaitez être tenu au courant des activités de Art et Nature ? Rien de plus simple:

Art et Nature, Av. Latinis 167 – 1030 Bruxelles

GSM: 0473/572 523 – Courriel: info@arna-asbl.be

Un GROS PULL contre 1°C de chauffage EN MOINS

Deux classes de l'école 13 ont participé récemment à un projet d'éducation relative à l'utilisation rationnelle de l'énergie.



Ainsi, les élèves de Melle Jouniaux et Mme Damseaux se sont rendus à l'école le 16 février dernier, date de l'entrée en vigueur du protocole de Kyoto, emmitoufflés de gros pulls, d'écharpes et de manteaux. But avoué, faire prendre conscience aux enfants qu'un geste simple, comme celui d'être habillé chaudement, permettait, en diminuant le chauffage de 1°C, de substantielles économies d'énergie dans le respect de notre planète. Une idée pédagogique plus efficace que de nombreux discours pour les enfants.

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever

Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek

Tél.: 02 244.75.11

www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat

Nathalie Toillon (02/244.72.38)

Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Rédacteur en chef - Hoofdredacteur

Marc Weber



**INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26**